

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

First Sunday After Pentecost – All Saints Sunday

Originally commemorating those who bore witness (“martyr”) to the Gospel by offering their lives, this feast developed to the honor all the Holy men and women whom we describe as Righteous, the Prophets, Apostles, Martyrs, Confessors, Shepherds, Teachers, and Holy Monastics, known and unknown. We hold up their examples to emulate. We implore them to intercede with God on our behalf.

How can you help St Jacob's? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously in our Sunday collections, mail your donations to us at PO Box 231328, San Diego, CA 92193 or contribute electronically by sending donations through Zelle to donate@stjacobmelkite.org or by credit card at <https://www.paypal.com/us/fundraiser/charity/1286298>. May the Lord bless you for your support!

Continue to pray for peace throughout the whole world, especially for the safety of Christians in the Middle East and for peace in Ukraine.

Remember in your prayers: All who are sick or suffering, especially Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri and Alice Boghos. We commend to Christ God the repose of the soul Samia Hazin Haddad; Memory Eternal!

No coffee hour today, due to a Holy Angels event. Also, July 2nd, Holy Angels is having a rummage sale. Volunteers needed!

Antiphon Prayer: O Lord, Lover of Mankind, who are wonderful in your saints, who are the source of all holiness, You gave us your divine command: Be holy for I am Holy. You poured the Spirit of Holiness in our hearts. You made us temples for your glory. We pray You, by your mercy, to make us faithful to that Life-giving Spirit. Enlighten our minds so that we may understand your Plan of Salvation and please You by doing your will all our life. For You are the wellspring of all holiness, and to You we render glory, thanksgiving and worship, Father, Son and Holy spirit, now and always and forever and ever.

People: Amen

Troparion of the Resurrection: 8th Tone

You descended from on high, O compassionate One, * and consented to burial for three days * that You might free us from suffering. * O Lord, our life and our resurrection, * glory to You!

Troparion of All Saints (Tone 4)

O Christ God, your church clothed with the blood of Your martyrs all over the world, as with purple and fine linen, cries out to You: send Your mercy upon Your people, grant peace to Your fold and extend Your great compassion upon our souls.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion (Tone 4)

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

Epistle: 1st Sunday of Pentecost, Heb 11:33-12:2, p. 88, Arabic p.102,

Prokimenon (Tone 4) Psalm 67:36, 27

Awesome in His saints is God, the God of Israel.

Stichon: In the churches, bless God, the Lord out of Israel's wellspring.

A Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews

صلاة الأنديفوننة:

أيها الربُّ المحبُّ البشر، يا مَنْ هو عَجِيبٌ في قَدَيْسيه وينبوع كلِّ قداسة، يا مَنْ دعانا بأمره الإلهي: كونوا قَدَيْسين لأنني أنا قدوس، وأفاض في قلوبنا روح القداسة، وجعلنا هياكل له، نسالُّ مرآحمك أَنْ تجعلنا أماناً لهذا الروح المحيي، وتُنيرَ منا العقولَ لندركَ تدبيرك الخلاصي، ونعملَ بحسبِ ما يُرضيك كلَّ أيام حياتنا لأنك أنت هو مصدرُ كلِّ قداسة، وإليك نرفعُ المجدَ والشكرَ والسُّجودَ، أيُّها الأبُّ والابن والروح القدس، الآن وكلَّ أوان والى دهر الداهرين **الشعب: آمين.**

نشيد القيامة: – (باللحن الثامن)

انحدرت من العلاء أيها المتحن، وقبلت الدفنَ ثلاثة أيام، لكي تعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

نشيد جميع القديسين: (باللحن الرابع)

أيُّها المسيحُ الإله، ان كنيسةكَ المتسرِّبة دماءً شهدائك الذين في كلِّ العالم، مثل بَرِّ وأرجوان، تهتفُ اليك بواسطتهم: أرسل رَأْفَتَكَ على شعبك، وهبْ لرعيته السلام، ولفوسنا عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذٌ للرب قبلت الإنجيل، أيُّها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا ينثني، وبما أنك أحمٌ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيسُ كهنة لك حقُّ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

القنداق: (باللحن الرابع)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطة الطالبيين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بإيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

الاسبوع الاول بعد العنصرة: أحد جميع القديسين

مقدمة الرسالة:

عجيبٌ الله في قديسيه، إله إسرائيل

في المجمع باركوا الله الربُّ من ينباع إسرائيل

الرسالة: (عبرانيين 11: 33 الى 12 آ)

BRETHREN, all of the saints by faith conquered kingdoms, wrought justice, obtained the fulfillment of promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, recovered strength from weakness, became valiant in battle, routed foreign armies. Women had their dead returned to them through resurrection. Others were tortured, refusing to yield for their release, in order to obtain a better resurrection. Others again suffered mockery and beatings, even chains and jailings. They were stoned, they were cut to pieces, they were put to the test, they were killed by the sword. They went about in sheepskins and goatskins, destitute, anguished, afflicted (of whom the world was not worthy) wandering in deserts, mountains, caverns and holes in the ground. And all of these, in spite of the positive witnessing of faith, failed to receive what was promised, for God was keeping something better in store for us, so that they were not to reach their final perfection without us.

(12: 1) And so, having such a cloud of witnesses over us, let us get rid of every burden, and of the sin entangling us, and run with endurance to the fight proposed to us, contemplating the author and final end of faith, Jesus.

ALLELUIA (Tone 4) Psalm 33:18,20

The just cried out, and the Lord heard them, and He delivered them from all their trials.

Stichon: Many are the trials of the just, but out of them all, the Lord will save them.

Gospel: 1st Sunday after Pentecost, Mt 10:32-38 & 19:27-30 (Conditions of Discipleship)

SUNDAY OF ALL SAINTS

The Lord said to His disciples, "Everyone who acknowledges Me before men, I also will acknowledge before My Father in heaven. But whoever disowns Me before men, I in turn will disown before My Father in heaven. Anyone who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and anyone who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me; and anyone does not take up his cross and follow Me is not worthy of Me." Then Peter addressed him saying, "Behold, we have left all and followed You; what then shall we have?" And Jesus said to them, "Amen I say to you that you who have followed Me, in the regeneration when the Son of Man shall sit on the throne of His glory, shall also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And everyone who has left house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My name's sake, shall receive a hundredfold, and shall possess life everlasting. But many who are first now will be last, and many who are last now will be first."

Hirmos: It is truly right...

Kinonikon: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia.

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

يا إخوة، إن القديسين جميعاً بالإيمان قد قهرُوا الممالك وعَمِلُوا البرَّ، ونالُوا الموعدَ وسَدَّوا أفواه الأَسود، وأطفأوا قُوَّة النَّار، ونَجَّوا مِن حَدِّ السَّيف، وتَفَقَّروا مِن ضَعْفٍ، وصارُوا أَشِدَاءَ فِي الْقِتَالِ وكَسَرُوا مُعَسَكَرَاتِ الأَجَانِب. واسترَجَعَت نساءُ أمواتهن بالقيامة. وآخرونَ قد عَذَّبُوا بِتَوَتِيرِ الأَعْضَاءِ والضَّرْبِ، وَلَمْ يَقْبَلُوا النِّجَاةَ لِيَحْصُلُوا عَلَى قِيَامَةٍ أَفْضَل. وآخرونَ قد ذاقُوا الهُزءَ والسيَّاطَ والفُيُودَ أَيضاً والسَّجْنَ. رَجَمُوا، نُشِرُوا، أُمْتُحُوا، ماتوا بِحَدِّ السَّيفِ، سَاحُوا فِي جُلُودِ الغَنَمِ وَالْمَعزِ، مُعوزِينَ، مُضايِقِينَ، مَجْهُودِينَ. وَلَمْ يَكُنِ العَالَمُ مُسْتَحَقًّا لَهُمْ، تَانِهِينَ فِي البراريِّ والجبالِ والمغاورِ وكهوفِ الأَرْضِ. فَهؤلاءِ كُلُّهُمْ المشهُودُ لَهُمْ بالإيمانِ لم يَنالُوا الموعدَ، لِأَنَّ اللهَ قد سَبَقَ فَظَنَرْنَا لَنَا شَيْئاً أَفْضَلَ، لَكِي لا يُكْمَلُوا بِمَعزَلٍ عَنَّا. فَذَلِكَ نحنُ أَيضاً إِذْ يُحَدِّقُ بنا مِثْلُ هَذَا السحابِ مِنَ الشهودِ، فَلتَلِقْ عَنَّا كُلَّ ثِقَلٍ والخَطِيئَةَ المحيطةَ بنا بِسهولةٍ، وَلنَسعَ بِبَصِيرِ فِي المِيدانِ الموضوعِ أَمَامَنَا، جاعِلِينَ نَظَرَنَا إلى يسوعِ مُبَدِيِ الأيمانِ ومُكْمَلِهِ.

هللوا

الصدِّيقونَ صرخوا والرَّبُّ استمعَ لَهُمْ، وَمِن جَمِيعِ مضايِقِهِمْ نَجَّاهُمْ كَثِيرَةً مضايِقِ الصَّدِّيقِينَ، وَمِن جَمِيعِهَا يُنَجِّبُهُم الرَّبُّ.

الإنجيل: (متى 10: 32 – 38 و 19: 27-30)

قال الربُّ لتلاميذه: كُلُّ مَنْ يَعْترِفُ بي قُدَّامَ النَّاسِ، أَعترِفُ أَنَا أَيضاً به قُدَّامَ أَبِي الذي في السَّمَاوَاتِ. وَمَنْ يُنكِرُنِي قُدَّامَ النَّاسِ، أَنكرُهُ أَنَا أَيضاً قُدَّامَ أَبِي الذي في السَّمَاوَاتِ. لا تَتَطَنُّوا أَنِّي جِئْتُ لِأَلْقِي عَلَى الأَرْضِ سَلاماً. لَمْ آتِ لِأَلْقِي سَلاماً بَلْ سِيفاً. لَقَدْ جِئْتُ لِأَفَرِّقَ الأِنسانَ عَنِ أَبِيهِ، والأبْنَةَ عَنِ أُمِّها، والكَنَّةَ عَنِ حَماتِها. وَأعداءُ الأِنسانِ أَهلُ بَيْتِهِ. مَنْ أَحَبَّ أَباً أو أُمًّا أَكثَرَ مِنِّي فلا يَسْتَحِقُّني، وَمَنْ أَحَبَّ ابناً أو بِنْتاً أَكثَرَ مِنِّي فلا يَسْتَحِقُّني. وَمَنْ لا يَأخُذُ صَليبيهِ وَيَتَّبِعُنِي فلا يَسْتَحِقُّني. فَأجابَ بَطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: هَا نحنُ قد تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ، فما عسى إِذًا يَكُونُ لَنَا؟ فقالَ لَهُ يسوعُ: الحَقُّ أَقولُ لَكم، أَنتُمْ الذين تَبِعْتُمونِي في عَهْدِ التَّجديدِ، متى جَلَسَ ابنُ الأِنسانِ على عَرشِ مَجدِهِ، تَجلسونَ أَنتم أَيضاً على اثْنَيْ عَشَرَ عَرشاً، وتَدِينونَ أَسباطَ إِسرائيلِ الأَثْنَيْ عَشَرَ. وَكُلُّ مَنْ تَرَكَ بُيوتاً، أو إِخوةً، أو إِخواتٍ، أو أَباً، أو أُمًّا، أو امْرَأَةً، أو بَنِينَ، أو حُقُولاً مِنْ أَجلِ اسمِي، يَأخُذُ مِئَةَ ضِعْفٍ، وَيَرِثُ الحِياةَ الأَبَدِيَّةَ. وَكثيرونَ أُولونَ يَكُونونَ آخِرِينَ، وآخرونَ يَكُونونَ أَوَّلِينَ.

الأرمس: انه واجب حقا ...

ترنيمة المناولة: ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح، هللوا.

نشيد بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

